

線上崇拜請撥電話號碼**647-374-4685**，接通後請按會議號碼**814-540-623#**，  
聽指示再按#，然後按入密碼#。崇拜後請按\*6彼此問安。或，網上視聽請連接  
<https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

將臨節第四主日 THE 4<sup>TH</sup> SUNDAY IN ADVENT  
二零二二年十二月十八日 DECEMBER 18, 2022

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

### Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：岑曾月桂  
宣道：張展雄牧師  
司琴：黃布愛玲  
讀經：周唐基貞  
國語傳譯：張修斌  
簡報：陳鎮璣  
主播：廖琪珍，蕭仁瀚  
影音：張余妙霞，廖永輝，  
蕭舒敏，黃德銘  
接待：張健忠，廖蔡嘉倫

Leader: Anna Shum  
Preacher: Rev. Chris Cheung  
Organist: Regina Wong  
Reader: Teresa Chow  
Mandarin Interpreter: Bin Zhang  
PowerPoint Preparation: Kay Chan  
Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu  
AV: Sharon Cheung, Peter Liu,  
Karen Siu, Anthony Wong  
Receptionist: Jones Cheung, Karen Liu

#### 序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

#### 宣召

CALL TO WORSHIP

#### 燃點將臨節燭光

LIGHTING THE ADVENT CANDLE

同讀

Lectionary listed in page 2

#### 唱詩第35首

OPENING HYMN #35

「神同在歌」

"God Himself Is with Us"

#### 祈禱

PRAYER

#### 主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀(禮文見第2頁)

Let's read "Our Father ..."

#### 詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「順服」

"Submission" (words by C. Austin Miles,  
music by Mrs. R.R. Forman)

#### 啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇80: 1-7, 17-19

Psalms 80: 1-7, 17-19

#### 讀經

SCRIPTURE READING

馬太福音 1:18-25

Matthew 1: 18-25

#### 唱詩第93首

HYMN #93

「以馬內利來臨歌」

"O Come, O Come, Emmanuel"

#### 宣道

「以馬內利的挑戰」

#### 榮耀頌

同唱

#### 奉獻祈禱

#### 會務報告

#### 祝福

#### 三一頌

同唱

#### 唱詩第377首

「吸引我心歌」

#### 滅燭禮

#### SERMON

"Challenge from Emmanuel"

#### GLORIA PATRI

(Hymn book inside back cover)

#### OFFERTORY PRAYER

#### PARISH CONCERNS

#### BENEDICTION

#### DOXOLOGY

(Hymn book inside back cover)

#### CLOSING HYMN #377

"Draw Thou My Soul, O Christ"

#### SNUFFING THE ADVENT CANDLE

#### 本主日獻花：

陳曾月萍

岑曾月桂

譚穎嫻記念五姨及七姨

#### 本主日獻刊：

陳曾月萍

## 關懷與支持：

1. 今主日英文崇拜定於上午9:30時在教會進行敬拜，嘉賓講員是Jeffrey Dale傳道，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡黃布愛玲行政幹事(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了大多數口罩限制，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電(905)474-2220與思羣服務的顏姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言牧養關懷探訪組張黃煥瓊(Winnie)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師(416-754-7147內線1003)與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到[etransfer@tcuc.ca](mailto:etransfer@tcuc.ca)即可。請在<留言>部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在<留言>部註明。由於<留言>部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S =主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將<留言>部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

## 會務消息：

### 1. 今主日嘉賓講員

今日荷蒙本堂榮休牧師張展雄牧師擔任主日崇拜宣道，全人深表謝忱。

### 2. 誠邀你和親友參加以下的活動：

#### ➤ 兒童主日學

兒童主日學上午11時15分在地下一號活動室

#### ➤ 排舞班

排舞班將於12月25日，明年1月1日、1月15日和1月22日暫停活動。

#### ➤ 羽毛球

羽毛球活動於每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

### 3. 平安夜英文崇拜

英文事工將於12月24日(星期六)晚上7:30在教會舉行平安夜聖誕崇拜，由Jeffrey Dale傳道主持。歡迎你攜親友參加。

### 4. 聖誕感恩崇拜

12月25日聖誕節主日，是信徒歡慶耶穌基督降臨人間的日子，也是信徒喜樂分享上帝恩典的時候。我們誠邀弟兄姊妹齊聚聖堂，參與聖誕感恩崇拜。今年的聖誕節適逢2022年最後的一個主日，讓我們在聖誕日一同敬拜，在年尾數算主恩。由於在崇拜中，我們會邀請弟兄姊妹上台分享感恩見證，**崇拜時間會由上午11時開始，約中午12時半結束。**

### 5. 聖誕節特別捐

當你預備十二月份捐款時，若為聖誕節作額外捐獻，藉此感恩和慶祝主耶穌基督誕生。請在奉獻捐封、支票、或銀行電子轉賬時說明。這特別捐芳名將會日後登載週刊上。

## 6. 白色聖誕禮物

本堂每年在將臨節期間收集食物送給有需要人士，以記念上帝將最好的禮物送給我們。請兄弟姊妹在將臨節期間，捐贈罐頭或其他乾糧，支持這項“白色聖誕禮物”愛心行動。食物將送往士嘉堡愛靜閣社區中心之調濟庫。

## 7. 聯誼午餐

為慶祝將快來臨的聖誕節及農曆新年，我們將舉行兩次聯誼午餐：

- (1) 農曆新年聯誼午餐於2023年2月5日舉行，詳情將於2023年一月公佈。
- (2) 聖誕聯誼午餐訂於12月25日聖誕崇拜後，於17 Milliken Blvd 鴻福海鮮大酒樓舉行。費用為成人(12歲或以上)每位\$25，小童(4-11歲)每人\$10。請在主日崇拜前後於友誼廳報名，或於週日時聯絡行政幹事黃布愛玲，截止報名日期為2022年12月18日。

## 8. 司庫通告

2022年快將結束，各單位如有本年度支出尚未辦理，請儘快電郵單據或填寫支款表予黃布愛玲行政幹事辦理。

## 9. 《靈命日糧》

2022年12月至2023年2月《靈命日糧》家庭及個人靈修材料之中、英文書籍已收到，歡迎弟兄姊妹於辦公時間來教會索取，讓我們每天閱讀，使心靈得到滋潤，靈命得到更新。

## 10. 本堂明年月曆

明年月曆經已印好免費送給弟兄姊妹。此月曆中英對照並印有本堂堂名，聚會時間表，每月金句，短文信息，每日讀經經文、中西曆，公眾假期等。請崇拜後在友誼廳領取，如需多領一份請為此事工作奉獻(每份\$3)。請將捐款放入設置的月曆捐款箱內。

## 11. 堂會2023-2025選舉 Church Board 2023-2025 Nomination

今年年初時，於教友週年大會通過將現有堂會任期延長一年，至2023年2月止。新一屆堂會(2023至2025年)將需要選出。

本堂現尋求弟兄姊妹參加競選下屆堂會委員，崗位包括堂會主席、書記及司庫。如有感動願意在堂會事奉者，或欲知詳細情況，請聯絡廖琪珍或葉呂婉禎。

Earlier this year at the Annual Congregational Meeting, the congregation approved the extension of the current Church Board term for one year, ending February 2023. A new board will need to be elected for the term 2023 to 2025.

TCUC is looking for members to serve by joining the Church Board for the positions including Chair, Treasurer and Secretary. Members who feel called to serve on the Church Board, or would like to find out more, are invited to contact Kitty Liu or Betty Yip.

## 12. 2022年年報 Annual Report 2022

堂會於11月27日會議中成立2022年年報編輯小組，成員包括陳鎮楣、招葉中絢、梁杜敏儀和葉呂婉禎。懇請各單位、工作組、團契、研經班、主日學召集人將中、英文年終報告於2023年1月8日或之前交給或電郵行政幹事黃布愛玲轉給小組。

It is time for the compilation of 2022 annual report for work done by individual working groups. In the Church Board meeting held on November 27, 2022, an editorial team was formed, comprising May Chan, Chung Shun Chiu, Loretta Leung and Betty Yip. We would appreciate if all coordinators of Working Groups, unit, fellowship, Bible study group, Sunday School forward their respective reports in both English and Chinese to Regina Wong, the Administrative Secretary by January 8, 2023 at the latest.